

沪江网校俄语A2课堂

第四课 约好了！

Урок 4 Договорились!

Лида 老师

Урок 19

В квартире у Звоновых. Звонок.

Иван: Людмила! Здравствуйте!

Людмила: Иван?! Какой сюрприз! Что вы здесь делаете? А это что? Красные розы?! Это мои любимые цветы!

Иван: Да? Они для вас. Людмила, пойдёмте в магазин!

Людмила: Сейчас?

Иван: Да, если вам удобно.

Людмила: В какой магазин?

Иван: Я знаю один очень хороший универмаг недалеко от Белорусского вокзала.

Людмила: А зачем?

Иван: Людочка, я хочу сделать вам подарок.

Людмила: Подарок? Какой? Почему? У меня день рождения в январе, а сейчас только май.

Иван: Я скоро возвращаюсь в Саранск и хочу...

Людмила: Ладно. Давайте встретимся в пятницу. Только не здесь. Встретимся в центре. Около центрального телеграфа в два часа. Хорошо? Иван: Отлично!

Договорились! До пятницы. До свидания.

В квартире у Звоновых. Звонок.

在 Звонов 家，门铃响了。

Людмила! Здравствуйте! 柳德米拉！您好！

Иван?! Какой сюрприз! Что вы здесь делаете? А это что? Иван?! 真没想到！您在这儿做什么？怎么了？

Красные розы?! Это мои любимые цветы! 红玫瑰？！这是我最喜欢的花！

- роза 蔷薇，玫瑰
- белая роза 白蔷薇
- китайская роза 月季
- любимый 喜爱的，所喜欢的，（用作名词）心爱的人 любимый, любимая, любимые
- любимый писатель 钟爱的作家
- любимая песня 心爱的歌
- любимый цвет 喜爱的颜色
- любимые цветы 喜欢的花

● цветы 是 цветок 的复数形式。

• свежие цветы 鲜花

• комнатные цветы 室内养的花

Да? Они для вас. Людмила, пойдёмте в магазин! 是吗? 这是给您的。柳德米拉, 我们一起去商店吧!

Сейчас? 现在?

Да, если вам удобно. 对, 如果您方便的话。

В какой магазин? 去哪个商店?

Я знаю один очень хороший универмаг недалеко от Белорусского вокзала.

我知道白俄罗斯车站附近有一家很不错的商场。

А зачем? 为什么要去?

Людочка, я хочу сделать вам подарок.

柳达，我想送礼物给您。

- **удобно** 方便；合适，舒服，[用作无人称谓语](кому-чему 接不定式)。
- Мне здесь удобно. 我在这里很方便。
- Мне удобно в этом костюме. 我穿这套西服很舒服。
- Я могу прийти к вам, когда вам удобно. 您方便的时候，我可以到您这里来。
- Это не очень удобно. 这不大合适。

- удобный 方便的，合适的，舒服的。
- удобный транспорт 方便的交通工具
- удобная одежда 舒适的衣服
- выбрать удобное время 找个合适的时间

● универмаг = универсальный магазин 百货商店

• детский универмаг 儿童百货商店

• Открылся новый универмаг.

新的百货公司开张了。

- 接三格的动词词组:
- делать кому подарок 给... 准备礼物
- купить кому билет 给 ...买票
- читать кому письмо 给 ...读信
- передать кому привет 转达给 ...问候
- писать кому стихи 给 ...写诗

Подарок? Какой? Почему? У меня день рождения в январе, а сейчас только май. 礼物? 什么礼物? 为什么要送? 我生日在一月份, 可现在才五月。

Я скоро возвращаюсь в Саранск и хочу...

我很快就要回萨兰斯克了, 我想.....

Ладно. Давайте встретимся в пятницу. Только не здесь. 好吧。那我们周五见面吧。就是不要现在。

Встретимся в центре. Около центрального телеграфа в два часа.

Хорошо? 我们在市中心见。两点在中央电报局旁边。行吗？

Отлично! Договорились! До пятницы. До свидания. 太好了！说定了！周五见。再见。

- рождение 是 родиться 的动名词，出生，诞生，生日
- день рождения 生日
- пригласить друзей на день рождения 请朋友们过生日
- Когда его день рождения? 他什么时候过生日?

月份

- январь 一月
- февраль 二月
- март 三月
- апрель 四月
- май 五月
- июнь 六月
- июль 七月
- август 八月
- сентябрь 九月
- октябрь 十月
- ноябрь 十一月
- декабрь 十二月

表达在某个月份时，用 В + 名词第六格。

- в январе 在一月
- в феврале 在二月
- в марте 在三月
- в апреле 在四月
- в мае 在五月
- в июне 在六月
- в июле 在七月
- в августе 在八月
- в сентябре 在九月
- в октябре 在十月
- в ноябре 在十一月
- в декабре 在十二月

●скоро 是 скорый 的副词，马上就、快要、即将到来

Скоро ночь. 夜即将来临。

-Сколько вам лет? 您多大年纪了?

-Мне скоро сорок. 我快四十了.

- возвращаться-возвратиться 回来, 返回
- возвращусь, возвратишься
- возвратиться домой 回家
- возвратиться на Родину 回到祖国
- возвратиться к теме 回到正题上
- возвратиться к работе 重新开始工作.
- возвратиться=вернуться

● около чего 在.....旁边

около центрального телеграфа 在中央电报局旁边

около клуба\ китайского ресторана 在俱乐部\中国餐馆旁边

Типичный иностранец

Иностранец: Добрый вечер! Где вы были?

Русская: В метро, как мы договорились.

Иностранец: А я вас ждал целый час. Шёл дождь.

Было очень холодно.

Русская: Ах вот как! Вы ждали меня на улице! А я ждала вас на платформе.

Типичный иностранец 老外

Добрый вечер! Где вы были?

晚上好！您去哪了？

В метро, как мы договорились.

在地铁站啊，就按我们约好的。

А я вас ждал целый час. Шёл дождь. Было очень холодно.

可我等了您一个钟头。下了雨。特别冷。

Ах вот как! Вы ждали меня на улице! А я ждала вас на платформе.

原来如此！您在街上等我的啊！我在月台等您的。

● целый час 一整个钟头

- Мы были в США целый месяц. 我们在美国呆了一个月。
- Он ждал меня целый год. 他等了我整整一年。

- Шёл дождь. 下过雨。
- Шёл снег. 下过雪。
- идти 的过去式 шёл, шла, шли

一些由谓语句副词 холодно 引导的无人称句:

- Было очень холодно. 当时很冷。
- Очень холодно. 现在很冷。
- Будет очень холодно. 将会很冷。
- На улице\ В Сибири очень холодно. 外面\西伯利亚很冷。
- Нам очень холодно. 我们很冷。

Русские часто встречаются не на улице, а в метро на платформе.
Особенно зимой, потому что в метро тепло.

俄国人不经常在街上见面，而是在地铁站台里。特别是冬天，因为地铁里很暖和。

本课总结

- 表示花卉的名词
- 副词，谓语副词：удобно
- сделать кому подарок
- в январе
- 不带前置词的第四格表示持续的时间

- возвращаться-возвратиться куда
- Шёл дождь.
- Было очень холодно.

沪江网校 www.HJclass.com

Активные Выражения

- красные розы 红玫瑰
- любимые цветы 喜欢的花
- если вам удобно 如果您方便的话
- универмаг недалеко от Белорусского вокзала 白俄罗斯车站附近的
百货商场
- делать кому подарок 给... 准备礼物

- У меня день рождения в январе. 我一月份过生日。
- Я скоро возвращаюсь в Саранск. 我很快就要回萨兰斯克了。
- около центрального телеграфа 在中央电报局附近
- Я вас ждал целый час. 我等了您整整一个小时。
- Шёл дождь. 下过雨。
- Было очень холодно. 当时很冷。